

---

---

**Matériel forestier — Scies à chaîne  
portatives — Vocabulaire**

*Machinery for forestry — Portable chain-saws — Vocabulary*

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[ISO 6531:2017](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d1b5be2d-8169-4ae2-abb-b4944e7c1d95/iso-6531-2017)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d1b5be2d-8169-4ae2-abb-b4944e7c1d95/iso-6531-2017>



**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[ISO 6531:2017](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d1b5be2d-8169-4ae2-abb-b4944e7c1d95/iso-6531-2017)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d1b5be2d-8169-4ae2-abb-b4944e7c1d95/iso-6531-2017>



**DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT**

© ISO 2017, Publié en Suisse

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, l'affichage sur l'internet ou sur un Intranet, sans autorisation écrite préalable. Les demandes d'autorisation peuvent être adressées à l'ISO à l'adresse ci-après ou au comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office  
Ch. de Blandonnet 8 • CP 401  
CH-1214 Vernier, Geneva, Switzerland  
Tel. +41 22 749 01 11  
Fax +41 22 749 09 47  
[copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
[www.iso.org](http://www.iso.org)

# Sommaire

Page

Avant-propos.....	iv
<b>1</b> <b>Domaine d'application</b> .....	<b>1</b>
<b>2</b> <b>Références normatives</b> .....	<b>1</b>
<b>3</b> <b>Termes et définitions</b> .....	<b>1</b>
<b>Annexe A (informative) Positions de la scie à chaîne</b> .....	<b>11</b>
<b>Bibliographie</b> .....	<b>12</b>

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[ISO 6531:2017](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d1b5be2d-8169-4ae2-abb-b4944e7c1d95/iso-6531-2017)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d1b5be2d-8169-4ae2-abb-b4944e7c1d95/iso-6531-2017>

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (IEC) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les procédures utilisées pour élaborer le présent document et celles destinées à sa mise à jour sont décrites dans les Directives ISO/IEC, Partie 1. Il convient, en particulier de prendre note des différents critères d'approbation requis pour les différents types de documents ISO. Le présent document a été rédigé conformément aux règles de rédaction données dans les Directives ISO/IEC, Partie 2 (voir [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence. Les détails concernant les références aux droits de propriété intellectuelle ou autres droits analogues identifiés lors de l'élaboration du document sont indiqués dans l'Introduction et/ou dans la liste des déclarations de brevets reçues par l'ISO (voir [www.iso.org/brevets](http://www.iso.org/brevets)).

Les appellations commerciales éventuellement mentionnées dans le présent document sont données pour information, par souci de commodité, à l'intention des utilisateurs et ne sauraient constituer un engagement.

(standards.iteh.ai)

Pour une explication de la nature volontaire des normes, la signification des termes et expressions spécifiques de l'ISO liés à l'évaluation de la conformité, ou pour toute information au sujet de l'adhésion de l'ISO aux principes de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) concernant les obstacles techniques au commerce (OTC), voir le lien suivant: [www.iso.org/iso/fr/avant-propos.html](http://www.iso.org/iso/fr/avant-propos.html)

Le présent document a été préparé par le comité technique ISO/TC 23, *Tracteurs et matériels agricoles et forestiers*, sous-comité SC 17, *Matériel forestier portatif à main*.

Cette quatrième édition annule et remplace la troisième édition (ISO 6531:2008), qui a fait l'objet d'une révision technique. Les principales modifications concernent:

- les termes et définitions [3.1.7](#), [3.3.1](#), [3.4.1.1](#), [3.5.7](#), [3.9.10](#), [3.9.10.1](#), [3.9.10.2](#), [3.9.10.3](#) et [3.9.11](#) ont été ajoutées.

# Matériel forestier — Scies à chaîne portatives — Vocabulaire

## 1 Domaine d'application

Le présent document définit les termes relatifs aux aspects mécaniques des scies à chaîne portatives, des chaînes et des guide-chaînes.

Les positions de la scie à chaîne sont spécifiées dans l'[Annexe A](#).

## 2 Références normatives

Le présent document ne contient pas de références normatives.

## 3 Termes et définitions

Pour les besoins du présent document, les termes et définitions suivants s'appliquent.

L'ISO et l'IEC maintiennent des bases de données terminologiques pour utilisation dans le domaine de la normalisation aux adresses suivantes:

— IEC Electropedia: disponible à <http://www.electropedia.org/>

— ISO Online browsing platform: disponible à <http://www.iso.org/obp>

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d1b5be2d-8169-4ae2-abb-b4944e7c1d95/iso-6531-2017>

### 3.1 Fonctions de travail

#### 3.1.1

##### **abattage**

action de séparer un arbre sur pied de ses racines

#### 3.1.2

##### **ébranchage**

action de détacher les branches des arbres ou de parties d'arbres

#### 3.1.3

##### **tronçonnage**

##### **coupure**

action de couper des arbres abattus ou arrachés avec les racines, ou des parties d'arbres, en différentes longueurs

#### 3.1.4

##### **fendage**

action de diviser dans le sens longitudinal des arbres ou des parties d'arbres en différents morceaux

#### 3.1.5

##### **mortaisage**

procédé de coupe, la *chaîne* (3.3.1) attaquant par le nez (l'extrémité) du *guide-chaîne* (3.3.5) afin de réaliser un orifice

### 3.1.6

#### **rebond**

mouvement rapide vers le haut et vers l'arrière de la scie, qui est susceptible de se produire lorsque la *chaîne* (3.3.1) en mouvement entre en contact, au niveau de la partie supérieure de l'extrémité du *guide-chaîne* (3.3.5), avec un élément tel qu'une bille ou une branche

### 3.1.7

#### **rebond de pincement**

mouvement rapide de recul de la chaîne qui est susceptible de se produire lorsque le bois se referme et pince la *chaîne* (3.3.1) en mouvement dans la découpe le long de la partie supérieure du *guide-chaîne* (3.3.5)

### 3.1.8

#### **élagage**

élimination des branches vivantes ou mortes ou des rejets d'arbres sur pied

## 3.2 Types de scies à chaîne

### 3.2.1

#### **scie à chaîne**

outil à entraînement motorisé conçu pour couper du bois à l'aide d'une *chaîne* (3.3.1), constitué d'un dispositif compact intégré comprenant des poignées, une source de puissance, un *guide-chaîne* (3.3.5) et une chaîne, et conçu pour être maintenu avec les deux mains

#### 3.2.1.1

##### **scie à chaîne pour travaux forestiers**

scie à chaîne conçue pour réaliser des travaux forestiers tels que l'*abattage* (3.1.1), l'*ébranchage* (3.1.2) et le *tronçonnage* (3.1.3)

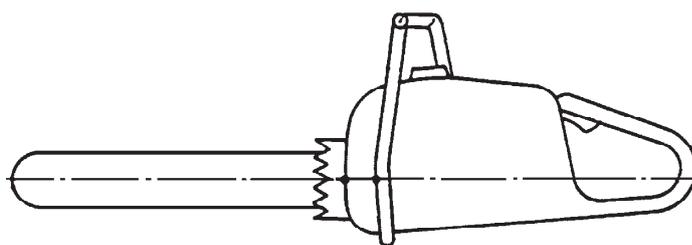
Note 1 à l'article: Voir [Figure 1](#).

#### 3.2.1.2

##### **scie à chaîne d'élagage**

scie à chaîne de conception particulière, ayant une masse limitée et destinée à n'être utilisée que par un opérateur qualifié, pour tailler et élaguer (3.1.8) les parties supérieures des arbres sur pied

Note 1 à l'article: Voir [Figure 2](#).



**Figure 1 — Scie à chaîne pour travaux forestiers**

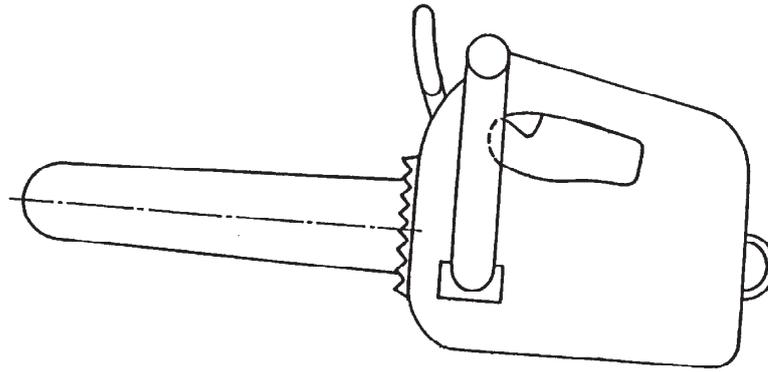


Figure 2 — Scie à chaîne d'élagage

### 3.3 Organe de coupe

#### 3.3.1 chaîne

chaîne servant d'outil de coupe, constituée de maillons d'entraînement, de maillons-gouges et de maillons-attaches reliés entre eux par des rivets

Note 1 à l'article: Voir [Figures 3 et 4](#).

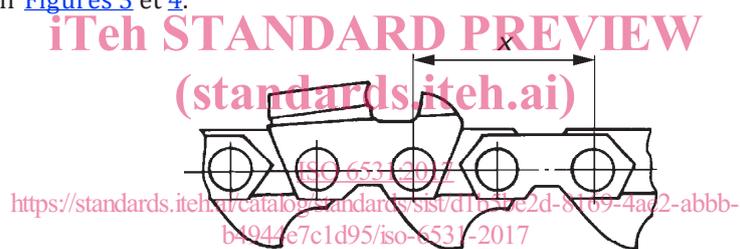
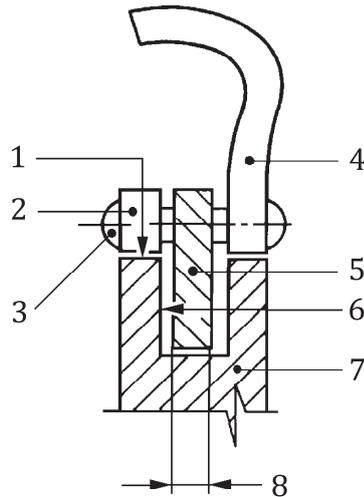


Figure 3 — Éléments de la chaîne



**Légende**

- 1 rail ou lèvres du guide-chaîne
- 2 maillon-attache
- 3 rivet
- 4 maillon-gouge
- 5 maillon d'entraînement
- 6 rainure du guide-chaîne
- 7 guide-chaîne
- 8 jauge de la chaîne

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

Figure 4 — Détails de la chaîne et du guide-chaîne  
ISO 6531:2017  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d1b56e2d-8169-4ae2-abb-b4944e7c1d95/iso-6531-2017>

**3.3.2  
plaques de guidage**

plaques ou guides fixé(e)s d'un côté ou des deux côtés du *guide-chaîne* (3.3.5), au point où la *chaîne* (3.3.1) entre dans la rainure, pour aider au guidage de la chaîne entre le *pignon d'entraînement* (3.3.3) et le guide-chaîne

**3.3.3  
pignon d'entraînement**

élément qui transmet à la *chaîne* (3.2.1) le mouvement de rotation de la source de puissance de la *scie à chaîne* (3.3.1)

**3.3.3.1  
pignon à flasques**

*pignon d'entraînement* (3.3.3) muni de bagues sur lesquelles viennent reposer les maillons-gouges et les maillons-attaches

**3.3.3.2  
pignon étoile**

*pignon d'entraînement* (3.3.3) sur lequel les maillons d'entraînement viennent prendre appui et les maillons-gouges et maillons-attaches sont supportés

**3.3.4  
pignon de renvoi  
roulette de nez**

partie rotative située au niveau du nez du *guide-chaîne* (3.3.5) et qui supporte la *chaîne* (3.3.1) autour du nez

**3.3.5****guide-chaîne**

élément supportant et maintenant la *chaîne* (3.3.1)

**3.3.6****pas de chaîne**

demi-distance séparant trois rivets consécutifs

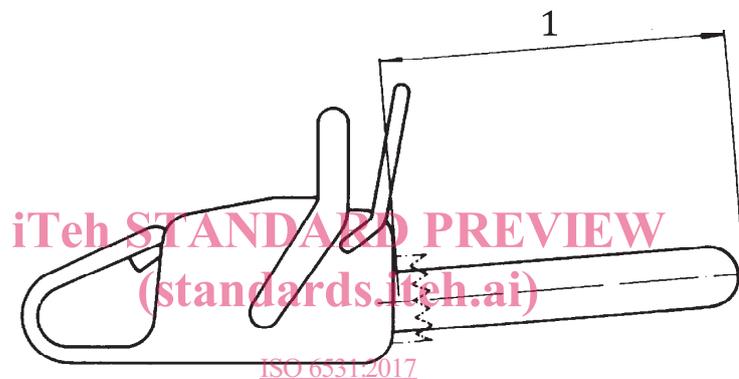
Note 1 à l'article: Voir x à la [Figure 3](#).

**3.3.7****longueur de coupe**

<scie à chaîne dépourvue de griffe d'abattage fixe> longueur approximative de coupe qu'une scie à chaîne réalisera avec le *tendeur de chaîne* (3.5.1) en position intermédiaire

Note 1 à l'article: La longueur est généralement exprimée en termes d'unité entière de mesure la plus proche.

Note 2 à l'article: Voir [Figure 5](#).

**Légende**

1 longueur de coupe

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d1b5be2d-8169-4ae2-abb-b4944e7c1d95/iso-6531-2017>

**Figure 5 — Longueur de coupe — Scie à chaîne dépourvue de griffe d'abattage ou munie d'une griffe d'abattage amovible**

**3.3.8****longueur de coupe**

<scie à chaîne munie d'une griffe d'abattage inamovible> distance prise sur l'axe du guide-chaîne entre la base de la griffe d'abattage et le bord extérieur d'un maillon-gouge, ou, le cas échéant, au niveau de la partie intérieure du *protecteur de l'extrémité du guide-chaîne* (3.4.3), le *tendeur de chaîne* *tendeur de chaîne* (3.5.1) étant en position intermédiaire

Note 1 à l'article: Voir [Figure 6](#).